

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：柏鴻輝

社長：余華慶

總編輯：李木青

副總編輯：詹前校

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰 郭啟銘

美術指導：張進龍

編輯人員：黃國賢 胡文玲

林敏 劉力瑄

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國104年1月

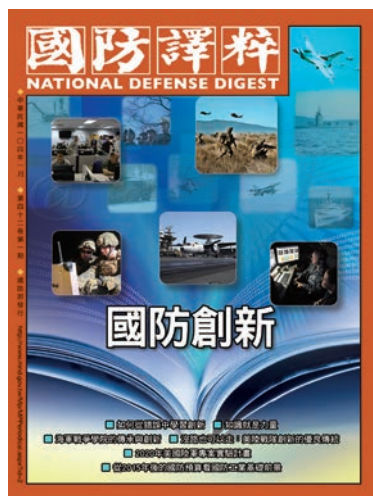
GPN:2006300019

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



面對複雜的現代情勢及多元的任務需求，軍隊傳統的角色與功能已不足以應付當前的挑戰；現代軍隊必須在教育、思維、手段上不斷創新，方能擴展自身實力及組織效能，協助政府因應威脅。

較之冷戰時代東西陣營對抗的壁壘分明，全球局勢在21世紀的今日顯得愈形複雜，除了傳統領域諸如領土爭議的方興未艾，恐怖主義、網路駭客、金融危機，以及全球暖化所導致的極端氣候環境與災難等這類非傳統的新興威脅，時時挑戰了世界各國政府的應變能力與組織效能。

軍隊一向是文人政府因應威脅最強有力的左右手。然而面對複雜的現勢及愈形多元的任務需求，軍隊傳統的角色與功能已不足以應付當前的挑戰；現代軍隊必須在教育、思維、手段上不斷創新，方能擴展自身實力及組織效能，協助政府因應威脅。

本期專題即以「國防創新」為主題，譯介美軍當前各個面向之創新概念與做法，以為我後續建軍施政的參考。

本期譯文另包括 ■地緣政治思潮的復興 ■管理新冷戰時代 ■陸軍海上航空實作訓練 ■現役部隊的刪減效應 ■瓊斯上將：改造美軍聯戰效能的一頁傳奇 ■中共與戰略失衡：亞洲十年的權力轉移 ■南北韓會破鏡重圓嗎？ ■地理空間情資系統介紹，全期共計14篇，敬請讀者指教。

——編輯室



本期專題：國防創新

4 如何從錯誤中學習創新

Military Innovation Through 'Brilliant Mistakes'

美陸軍考量戰爭風險，認為有必要創新兵棋推演及模擬的文化。其正試圖辨識「績效落差」、加速組織學習，俾利獲致突破性的創新。此種開放性思維可提供我軍精進參考。

10 知識就是力量

Knowledge Is Power: Adaptations Required to Survive in The Human Domain

美陸軍向來都在為贏戰而做準備，但卻忽略自越戰以來就一直存在於戰爭中的人類領域問題，美陸軍必須針對此問題進行調適，以面對未來的挑戰。

15 海軍戰爭學院的傳承與創新

Time for The Next Revolution

1970年代「特納上將革命」為美海軍戰爭學院注入了新活力，今天，有必要對該學院的軍官教育模式進行類似的改革，以因應時代的要求及挑戰。

26 沒路也可以走：美陸戰隊創新的優良傳統

Roads? Where We're Going We Don't Need Roads

儘管將新載具納入美陸戰隊的未來遠征戰略面臨重重障礙，但若採用具備空中、地面及海上等模式的單一混合運輸載具，則將根本改變目前的兩棲作戰範式。

34 2020年美國陸軍專案實驗計畫

Army Experimentation: Developing The Army of The Future—Army 2020

當美陸軍邁向未來，實驗是驗證新概念，兼具經濟效益且最不具風險的方法。運用模式和模擬、兵棋推演以及其他的實驗讓陸軍在投入有限的資源前得以先窺作戰能力和兵力設計。

40 從2015年後的國防預算看國防工業基礎前景

Defense Faces Fiscal Churn Beyond 2015

軍隊為維持戰力優勢，必然需要投資軍備，而軍備採購也能確保國家安全以及國防工業健全基礎。因此，美國防部應該有周全計畫以因應預算緊縮。

政略與戰略

42 地緣政治思潮的復興

The Return of Geopolitics: The Revenge of The Revisionist Powers

冷戰過後的世局近期已有了明顯轉變，歐盟和美國的歐亞布局，在中共、伊朗和俄國的軸心對抗抵制下，已無法隨心所欲操控，地緣政治的劃分勢力思潮，勢將趁勢興起。



24



36



45



51

風險管理

50 管理新冷戰時代

Managing The New Cold War: What Moscow And Washington Can Learn from The Last One

在烏克蘭危機中，俄羅斯與西方國家的對峙儼然演變成新冷戰，倘若雙方陣營無法取得共識，相互退讓，捨棄先入為主的觀念，則問題將無法解決。

軍種作戰

58 陸軍海上航空實作訓練

Army Maritime Aviation: This Is Not A Misprint

陸航部隊成功地整合至海上環境，打造了美陸軍第25戰鬥航空旅在環太平洋聯合演習擔任支援角色的舞臺。該演習亦使第25步兵師在建立海上作業互通性上朝前邁進了一大步。

軍事管理

62 現役部隊的刪減效應

Active Forces Face Disproportionate Cuts

預算因素促使美陸軍進行大幅度的人員刪減政策，然而，在執行政策時必須兼顧未來優化戰力的需求。

軍事事務革新

65 瓊斯上將：改造美軍聯戰效能的一頁傳奇

David C. Jones

瓊斯任職美國空軍參謀長四年，以及四年的參謀首長聯席會議主席，當時美國空軍及五角大廈正歷經艱辛的動盪時期，待其退休後，甚至締造了更大的傳奇。

共軍研究

72 中共與戰略失衡：亞洲十年的權力轉移

China And Strategic Imbalance: 'This Is The Decade of Power Transitions in Asia'

中共如同過往的崛起強權，不可能滿足於現狀，勢將挑戰美國地位。亞太地緣均勢現已失衡，未來十年是關鍵期。

區域研究

82 南北韓會破鏡重圓嗎？

A Korea Whole And Free: Why Unifying The Peninsula Won't Be So Bad After All

朝鮮半島統一可能會因北韓垮臺而引發嚴重的經濟和人道問題，其實藉由事前良好規劃與國際合作即可讓傷害減至最低，進而讓所有國家均能共享隨兩韓統一而來的諸般利益。

科技武器

91 地理空間情資系統介紹

Geo-Intelligence, Information And The Big Data Challenge

今日，地理空間情資系統已能迅速精確地進行蒐集、分析，並顯示給戰術至戰略層級的決策者。藉由此一共享的狀況覺知，所有的軍事行動將更為有效可靠。



67



82